

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОГО БАРЬЕРА ПРИ
ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Максимовой Алины Алексеевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Е.А. Калинина

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2023 год

Введение. *Актуальность выбранной темы исследования* обусловлена необходимостью демонстрации навыков говорения в соответствии с требованиями ФГОС. Несмотря на количество разнообразных методик и подходов к обучению говорению, учащиеся всё ещё сталкиваются с огромным количеством трудностей при попытке говорить на иностранном языке, в том числе с трудностями коммуникативного характера, которые иначе называются коммуникативными барьерами. В последнее время наблюдается повышение интереса к проблеме существования коммуникативных барьеров со стороны как зарубежных учёных, так и отечественных, но при этом не существует единой классификации коммуникативных барьеров и единого понимания того, как их преодолевать. Эффективное снятие коммуникативных барьеров является необходимым фактором на протяжении всего периода обучения, поскольку иначе представляется невозможным достичь нужного результата, удовлетворяющего требования, предъявляемые к выпускникам школ.

Объект исследования: процесс обучения говорению на уроках английского языка на начальном этапе.

Предмет исследования: приёмы преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению на уроках английского языка на начальном этапе.

Цель исследования: изучить особенности преодоления коммуникативного барьера у учащихся младшего звена в процессе обучения иноязычному говорению.

Гипотеза исследования: если в процессе обучения иноязычному говорению использовать различные способы и приёмы, то это поможет преодолеть коммуникативный барьер у учащихся.

Задачи исследования:

1. рассмотреть говорение как вид речевой деятельности;
2. определить основные трудности в обучении иноязычному говорению (коммуникативный барьер);

3. выделить способы преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению;

4. разработать приемы преодоления коммуникативного барьера у учащихся младшей школы и экспериментально проверить их эффективность.

Методы исследования: анализ психолого-педагогической литературы по проблеме исследования, сбор информации и обобщение; эмпирические методы: количественный и качественный анализ полученных результатов; педагогический эксперимент.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные исследования авторов, среди которых среди которых: А. Я. Багрова, О. Н. Беляева, И. Ю. Богатырева, Д. В. Гречушкина, Э. Г. Дадаян, И. В. Зубкова, Л. М. Исрафилова, А. В. Коваленко, Э. Р. Набиева, Ф. Х. Макаев, В. Т. Малыгин, В. В. Собчик, И. А. Андреева, Н. С. Пронина, Н. Е. Огнева, И. Н. Митрюхина и др.

Научная новизна исследования определяется предпринятой в нем попыткой выявления универсальных методов нивелирования и преодоления коммуникативных барьеров.

Теоретическая значимость. Теоретическая значимость исследования заключается в систематизации и обобщении актуальных исследований проблемы коммуникативного барьера на уроках английского языка для развития навыков говорения в младшей школе.

Практическая значимость. Практическая значимость исследования заключается в возможности практического применения результатов данного исследования в процессе обучения иностранному языку в школе.

Структура исследования: настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе «Теоретическое обоснование и предпосылки исследования проблемы существования коммуникативного барьера в процессе изучения иностранного языка» рассматривается говорение как вид речевой деятельности; определяются основные трудности в обучении иноязычному говорению и понятие коммуникативного барьера; выделяются способы преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению.

Во второй главе «Экспериментально-исследовательская работа по проблеме преодоления и нивелирования коммуникативного барьера у младшеклассников» проводится диагностика сформированности уровня говорения обучающихся на младшем этапе; проектируется учебная деятельность с использованием приёмов преодоления коммуникативного барьера у учащихся средней школы; приводится анализ результатов опытно-экспериментальной работы.

В заключении обобщены результаты проведенного теоретического и практического исследования, сформулированы основные выводы.

Основное содержание. В первой главе «Теоретическое обоснование и предпосылки исследования проблемы существования коммуникативного барьера в процессе изучения иностранного языка» говорение рассмотрено как вид речевой деятельности; определены основные трудности в обучении иноязычному говорению, а также способы преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному языку. Именно говорение зачастую вызывает наибольшие сложности, именно навык говорить формируется в последнюю очередь.

Говорение является продуктивным речевым умением, что означает порождение и создание высказываний. Говорение осуществляется в моменте и при контактном общении. Поэтому говорение можно легко осуществить в формате как монолога, так и диалога. Отличительная характеристика диалога-это необходимость двух субъектов для его осуществления, поэтому диалогическая речь характеризуется спонтанностью.

Помимо этого, говорение - такой способ коммуникации, при котором говорящий должен быстро и четко разъясниться в моменте времени, спонтанно, чаще всего, не имея возможности спланировать сказанное.

Говорение является самым желанным видом речевой деятельности для освоения, и при этом остаётся самым сложнейшим. Не раз проводились исследования по теме выявления наиболее сложного для овладения и обучения вида речевой деятельности. И возвращаясь к урокам иностранного языка в школах как основному и самому распространенному ресурсу изучения языков, большая часть учителей приходит к выводу, что навык говорения является слабым местом у подавляющего большинства школьников.

Как должен быть построен учебный процесс, чтобы развитие этого навыка проходило успешно? Выбор метода обучения в этом случае все ещё является дискуссионным. Существует огромное количество методов и технологий, позволяющих развить способность говорить на иностранном языке, и при этом появляются все новые и новые. Скорее обучение с целью преодоления коммуникативного барьера представляет собой некую комбинацию техник и способов, выбор которых остаётся за педагогом.

Коммуникативный подход успешно применяется с целью приобретения коммуникативной компетенции, которая является важной составляющей при обучении иностранным языкам. Комплексная коммуникативная компетентность является гарантией того, что учащиеся смогут свободно реализовывать полученные знания в процессе живого общения.

В рамках коммуникативного подхода первостепенным является создание среды, максимальной приближенной к реальной. Для этого применяются коммуникативные приемы. Коммуникативные приемы, направленные на формирование навыка говорения, фокусируются на создании и передачи информации. Среди них можно выделить следующие:

- 1) Information gap-упражнения, содержащие информационный пробел, суть которых заключается в том, что одна часть учащихся владеет информацией, которой нет у другой, и наоборот. Тем или иным способом учащиеся должны

собрать все сведения и составить полную картину происходящего. Чтобы сделать это, необходим контакт учащихся друг с другом посредством задавания вопросов или обсуждения полученных данных. При желании это прием можно разнообразить правилами, назначением победителя, загадками, превратить в интервью или расследование, что сделает упражнение только увлекательнее.

2) Reading from clues-чтение с подсказками. Задача этого упражнения в том, чтобы по подсказке разузнать как можно больше фактов о предмете разговора. Как правило, один учащийся пишет на отдельных листах слова, по ассоциациям с которыми остальные пытаются выяснить факты о его жизни.

3) Matching-сопоставление. Упражнений на сопоставление огромное множество. Это и сопоставление картинок с текстом, и сопоставление одной части предложения с другой по смыслу, и сопоставление фактов на изучаемом языке, одного текста с другим, и т.д.

4) Jigsaw reading-это чтение текста посредством сотрудничества. Суть заключается в том, что разные части текста поделены между разными частями группы, и единственный способ узнать его содержание и выполнить задания к нему-это обмен информацией между собой. В этот прием можно добавить элемент аудирования, при котором каждая часть текста прослушивается частью учащихся изолированно, а позже пересказывается остальным.

Помимо коммуникативного подхода активно используется деятельностный и личностно-ориентированный подходы. Как правило, педагоги берут что-то от каждого из них, комбинируя принципы и техники, так как их использование по отдельности может оказаться недостаточным.

Личностно-ориентированное обучение фокусируется на выявлении индивидуальности и самобытности каждого отдельного ученика, подчеркивая его уникальность и беря во внимание его интересы, цели и ценности. Основное преимущество этого подхода заключается в подъеме мотивации к изучению языка, так как с помощью него учащийся приобретает не только академические знания, но и познает себя как личность через взаимодействие с другими участниками образовательного процесса. В ходе работы ученики также

развивают в себе такие необходимые для жизни и работы качества, как способность к самовоспитанию, самодисциплине, самосовершенствованию, эффективное планирование своей деятельности, интерес к углублению знаний и покорению новых высот. При таком подходе преодоление коммуникативных барьеров, как языковых, так и психологических, проходит проще и быстрее, поскольку учащийся понимает, что это необходимо для дальнейшего развития.

Деятельностный подход в свою очередь хорошо справляется с преодолением различного рода языковых барьеров, так как его суть заключается в организации той деятельности, с помощью которой учащиеся активно взаимодействуют с разными аспектами языка. С помощью деятельностного подхода легко отрабатываются любые пробелы в знаниях учащихся, что также благоприятно сказывается на развитии навыка говорения. Задания в деятельностном подходе являются практико-ориентированными и всегда имеют четкую понятную цель, благодаря чему учащиеся понимают, какого результата им необходимо достичь.

Помимо вопроса, какую избрать тактику снятия языкового барьера, перед педагогом встаёт не менее важный вопрос, каким образом и как часто исправлять ошибки, которые допускает учащийся в своей речи. Мнения на этот счет разнятся, так как в традиционном подходе ошибки исправляются не сразу, а в конце занятия или на этапе проверки задания, в то время как другие подходы, например коммуникативный, приветствуют исправление ошибок учащегося непосредственно в тот момент, когда ошибка была допущена.

Общепринятой является точка зрения, что совсем необязательно корректировать ту ошибку, которая не влияет на смысл сказанного и не искажает коммуникативный посыл. Исправление всех ошибок кажется нецелесообразным, поскольку речь на изучаемом языке никак не может быть безошибочной, ведь ошибки мы совершаем, разговаривая даже на своем родном языке. Как правило, незначительные ошибки постепенно исчезают сами в процессе углубления знаний. Кроме того, частое исправление ошибок учащегося может

спровоцировать беспокойство и страх их совершать, что лишь усугубит проблему психологического барьера.

Наиболее выигрышной является ситуация, когда учащиеся сами корректируют свои ошибки. В таком случае у учащегося создается необходимость воспроизведения уже полученных знаний, что благоприятно сказывается на степени усваиваемости информации, а также последующая положительная реакция, если ошибку удалось исправить самостоятельно, а не прибегая к помощи окружающих, что стимулирует положительное отношение к обучению и веру в свои силы.

Весомую значимость, особенно в говорении, имеют коммуникативные барьеры. Коммуникативный барьер-это то, что препятствует передаче информации от коммуникатора (того, кто передает информацию) к реципиенту (получателю информации). Проблема существования коммуникативных барьеров при обучении языку затронута в работах таких методологов и методистов, как Парыгин Б. Д., Зимняя И. А., Вербицкая Т. И., Губарева Н. В.

Невозможно выделить одну классификацию коммуникативных барьеров или ограничиться изучением одного подхода по их нивелированию, поскольку коммуникативные трудности имеют много аспектов, различаясь по характеру, причинной обусловленности, тяжести протекания или трудности преодоления [56]. Но на основании того, что изучение иностранного языка подразумевает использование этого языка отдельной личностью, то имеет смысл сфокусироваться на психологических (личностных) и лингвистических (языковых) барьерах.

Суть психологического барьера заключается в ограничениях, которые появляются на психологическом и эмоциональном уровнях, влияющих на способность учащегося совершать акт коммуникации на изучаемом языке. Эти ограничения могут быть различного рода: страхи, предубеждения, негативные установки о самом себе, неумение проявлять инициативу и проявляться, отсутствие навыка самопрезентации, нехватка уверенности и нестабильная самооценка, боязнь чужого мнения, синдром самозванца. Всё это, разумеется,

отрицательно сказывается как на процессе обучения, так и на способности общаться, при этом учащийся вполне может иметь достаточный уровень владения языком, чтобы справиться с заданием или коммуникативной задачей.

Что же касается лингвистического барьера, то он возникает в первую очередь в нехватке знаний и недостаточном владении языком, при котором учащийся не понимает иностранной речи, у него недостаточно развиты навыки, наблюдается скудное владение грамматическими конструкциями и лексически единицами, а также затруднения в выражении своих мыслей корректным образом. Помимо этого, лингвистический барьер проявляется следующим образом: ограниченный словарный запас, неумение строить логически верные предложения, используя подходящие структуры, непоставленная речь и неправильно произносимые звуки.

При этом психологический и лингвистический барьеры тесно связаны, могут взаимодействовать и дополнять друг друга. Если ученик испытывает слишком сильную тревогу во время коммуникации, то его способность понимать и производить информацию заметно ухудшается. Если же ученик испытывает трудности лингвистического характера, то его готовность участвовать в общении и говорить на языке становится меньше из-за страха сделать ошибку и получить критику в свой адрес. Поэтому важно проводить работу в двух направлениях, стараясь снизить как психологические трудности, так и лингвистические.

Важно понимать, что возникновение этих барьеров может быть также связано с психическими особенностями учащегося, такими как его темперамент, характер, степень возбудимости, работа вегетативной нервной системы. При этом сам ученик может не чувствовать никакой проблемы, а проблемы возникают не только при коммуникации на иностранном языке, но и на родном. Чтобы снизить негативный эффект этих факторов на обучение, стоит использовать индивидуальный подход к каждому ученику, не требуя от учащихся то, что они не могут сделать в связи со своими природными физиологическими данными.

Для учащихся младшего школьного возраста будет продуктивным способ преподнесения информации с помощью визуальных средств, использование игр и заданий на имитацию, а также придание учебному материалу эмоциональной окрашенности и личной значимости.

Во второй главе «Экспериментально-исследовательская работа по проблеме преодоления и нивелирования коммуникативного барьера у младшекласников» была проведена диагностика сформированности уровня говорения обучающихся на начальном этапе и спроектирована учебная деятельность с использованием приёмов преодоления коммуникативного барьера у учащихся средней школы, приведён анализ результатов опытно экспериментальной работы.

Опытно-экспериментальная работа по преодолению коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению была проведена на базе гимназии № 1 г. Саратова в октябре 2022 г. В исследовании приняли участие ученики 4 «В» класса в составе 14 человек.

Гипотезой исследования является утверждение, что если в процессе обучения иноязычному говорению использовать различные способы и приёмы, то это поможет преодолеть коммуникативный барьер у учащихся. В качестве таких методов были определены следующие: метод кейс-стади (casestudy), ролевые игры, групповая работа, парная работа. Опытно экспериментальная работа включала в себя несколько этапов: констатирующий, формирующий, контрольный.

Первый этап - констатирующий (диагностический). На данном этапе была проведена начальная оценка навыка говорения учащихся. Так как в преодолении коммуникативного барьера большую роль играет мотивация (как было определено в ходе теоретического исследования), на данном этапе была проведена оценка мотивации к изучению языка испытуемых.

На констатирующем этапе учащимся было предложено составить небольшой монолог на ранее пройденную тему. Ученикам давалось 5-7 минут на подготовку. В ходе проверки навыков монологической речи 25% учащихся

получили оценку «отлично», 45% учащихся получили оценку «хорошо», 30% учащихся получили оценку «удовлетворительно», оценку «неудовлетворительно» не получил никто. В ходе монологов ученики допускали ошибки, речь некоторых учащихся была нелогична, поэтому половина испытуемых получили низкий балл.

Ученикам было предложено также разыграть небольшой диалог. На диагностическом этапе в ходе проверки навыков диалогической речи 20% учащихся получили оценку «отлично», 50% учащихся получили оценку «хорошо», 30% учащихся справились с заданием на «удовлетворительно». В процессе высказываний ученики допускали ошибки, были замечены частые нарушения акта коммуникации, низкий темп речи, некоторые ученики не могли ничего не сказать в силу психологического барьера.

На этапе оценки уровня мотивации испытуемым был предложен опрос. Уровень мотивации оценивался в зависимости от количества набранных баллов по вопросам.

В ходе обработки результатов анкетирования, было обнаружено, что уровень мотивации к изучению английского языка у 17% испытуемых высокий, у 50% испытуемых средний, у 33% испытуемых низкий. В целом это свидетельствует о недостаточной мотивации к обучению иностранного языка.

На формирующем этапе эксперимента была спроектирована учебная деятельность с использованием приёмов преодоления коммуникативного барьера у учащихся средней школы.

Разработанный комплекс упражнений представляет совокупность упражнений, направленных на преодоление коммуникативного барьера в процессе обучения говорению учащихся 4 класса.

В соответствии со школьной программой задачей являлась отработка лексических единиц и грамматических структур в рамках тем «Семья и друзья», «Внешность» и «Рабочий день», поэтому все упражнения по развитию навыков говорения велись в контексте данных тем.

Для преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения

говорению, ученикам предлагались следующие виды работ: ролевые игры, метод кейс-стади (casestudy), мозговой штурм. Все ученики успешно справлялись с заданиями, преодолевая коммуникативный барьер.

Также, на формирующем этапе эксперимента учитывались следующие принципы работы:

- задания должны вызывать интерес у ученика и стремление его выполнить;
- задачи должны быть четко организованы и сформированы;
- работа должна проводиться в дружелюбной и творческой атмосфере.

Контрольный этап эксперимента подразумевал систематизацию, обобщение результатов работы, итоговую оценку навыков говорения и оценку мотивации к изучению иностранного языка. На контрольном этапе эксперимента была проведена повторная оценка навыка говорения. Были выделены такие же критерии, что и на констатирующем этапе эксперимента.

Ученикам было предложено составить небольшой монолог на пройденную тему. На контрольном этапе в ходе итоговой проверки навыков монологической речи 33% учащихся получили оценку «отлично», 50% учащихся получили оценку «хорошо», 17% учащихся получили оценку «удовлетворительно», оценку «неудовлетворительно» не получил никто. По результатам исследования был сделан вывод, что учащиеся более успешно справились с заданием после проведения формирующего этапа эксперимента.

Далее ученикам было предложено составить диалог. В ходе проверки навыков диалогической речи 35% учащихся получили оценку «отлично», 50% учащихся получили оценку «хорошо», 15% учащихся справились с заданием на «удовлетворительно». Все ученики активно принимали участие в диалоге, коммуникативный барьер отсутствовал.

Таким образом, по результатам исследования был сделан вывод, что учащиеся более успешно справились с заданием после проведения формирующего этапа эксперимента.

Для того, чтобы понять отношение учащихся к обучению иностранному языку и мотивацию учащихся после формирующего этапа эксперимента, на контрольном этапе эксперимента было проведено повторное анкетирование. В ходе обработки результатов анкетирования, было обнаружено, что уровень мотивации к изучению английского языка у 50% испытуемых высокий, у 33% испытуемых средний, у 17% испытуемых низкий.

Таким образом, мотивация учащихся к обучению иностранного языка после проведения формирующего этапа эксперимента, выросла, что говорит об эффективности предложенного комплекса упражнений.

Заключение. В ходе проведенного исследования были рассмотрены теоретические основы проблемы коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению учащихся младшего звена и сделаны основные выводы.

Говорение представляет собой продуктивный вид речевой деятельности. Посредством говорения осуществляется устное вербальное общение. Цель говорения развитие у учащихся способности в соответствии с их реальными потребностями и интересами осуществлять устное речевое общение в разнообразных ситуациях.

Говорение как вид речевой деятельности в условиях речевого общения имеет такие особенности как: мотивированность, целенаправленность, активность, связь с личностью, ситуативность, самостоятельность.

В процессе обучения иноязычному говорению учащиеся сталкиваются с различными трудностями и проблемами, которые принято называть коммуникативными барьерами. Учеными выделяются различные причины возникновения коммуникативного барьера процессе обучения иноязычному говорению: проблемы, связанные с трудностью понимания речи на иностранном языке: проблемы, связанные со способностью человека говорить на иностранном языке; проблемы, связанные с различием между родной культурой и традициями страны, язык которой изучается: проблемы связанные в отсутствии речевой практики; психологические проблемы.

Для преодоления коммуникативных барьеров при изучении иностранного языка можно применять различные способы: интерактивные методы обучения, личностно-ориентированный подход, активное использование социокультурного аспекта преподавания иностранного языка.

Среди методов и приемов преодоления коммуникативного барьера выделяются следующие: метод кейс-стади (casestudy), ролевые игры, работа в парах, учет индивидуальных особенностей, создание благоприятного психологического климата, групповая работа.

В рамках данной работы была проведена опытно-экспериментальная работа по преодолению коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению на базе гимназии №1 г. Саратова, которая включала в себя несколько этапов. На первом этапе эксперимента (констатирующем) была проведена первоначальная оценка навыков сформированности речи учащихся и оценка мотивации к изучению языка испытуемых. В ходе данного этапа эксперимента был сделан вывод, что навыки говорения учащихся развиты слабо, присутствует коммуникативный барьер, также уровень мотивации к изучению иностранного языка недостаточен. На втором этапе эксперимента (формирующем) был применен разработанный комплекс, который представляет совокупность упражнений, направленных на преодоление коммуникативного барьера в процессе обучения говорению и проведены занятия с использованием уникальных приёмов. В ходе данного этапа эксперимента ученикам предлагались различные виды работ в рамках изучаемых тем.

На третьем, контрольном этапе эксперимента, был проведен итоговый контроль знаний и повторная оценка мотивации к изучению иностранного языка после формирующего этапа эксперимента. Полученные результаты были систематизированы, обобщены и сделан вывод, что после проведенного обучения с использованием комплекса упражнений для преодоления коммуникативного барьера в процессе обучения иноязычному говорению, ученики показали высокие результаты, также в ходе повторного анкетирования,

был сделан вывод, что уровень мотивации к изучению иностранного языка вырос. Таким образом, предложенные приёмы доказали свою эффективность.